The Children and Family Reporter

Helping families make arrangements for their children

خاندان اور بچوں کا رپورٹر

خاندانوں کی ان کے اپنے بچوں کیلیئے بندوبست کرنے میں مدد کرنا

(Urdu)

CAFCASSکیا ہے؟

Children and Family Court Advisory and Support Service(CAFCASS) کا کام خاندان عدالت کی کارروائیوں میں ملوث بچوں کو تحفظ[1] اور ان کی بہبود کو فروغ دینا ہے۔ یہ بچوں اور ان کے خاندان کے ساتھ مل کر کام کرتی ہے، یہ یقینی بنانے کے لئے کہ بچوں کی آواز سنی جائے اور ان کی ضروریات پوری ہوں۔

ہم عدالت کو مشورہ دیتے ہیں تاکہ وہ جو فیصلہ کریں وہ بچوں کے بہترین مفاد کے حق میں ہو۔ ہم عدالتوں، سماجی خدمات[2]، تعلیم اور صحت حکام اور ایسی ہی تمام آیجنسیوں سے آزاد ہیں۔ ہم فوجداری عدالتوں میں نہیں، خاندان عدالتوں میں کام کرتے ہیں۔

خاندان اور بچوں کے رپورٹر کون ہیں اور وہ کیا کرتے ہیں؟

خاندان اور بچوں کے رپورٹر، خاندانوں اور بچوں کے ساتھ کام کرنے میں تجربہ کار اور تربیت یافتہ ہوتے ہیں۔ بہت سی عدالتوں میں انہیں کہا جاتا ہے کہ وہ خاندانوں کی اپنے بچوں کیلیئے بندوبست کیلیئے راضی ہونے کی سعی میں مدد کریں۔ اگر کوئی راضی نامہ نہیں ہوتا تو خاندان اور بچوں کے رپورٹر کو کہا جا سکتا ہے کہ:

---

[1] Children Act 2004 بچوں کے ساتھ کارم کرنے والی جماعتوں اور آیجنسیوں پر یہ قانونی فرض عائد کرتا ہے کہ وہ بچوں کے تحفظ اور ان کی بہبود کے فروغ، خصوصاً انہیں صحت مند اور محفوظ رہنے کیلیئے، لطف اندوز ہونے اور حصولیابیوں کیلیئے، مثبت تعاون دینے اور معاشی بہبود کیلیئے انتظامات کریں

[2] اس لیفلٹ میں 'سماجی خدمات' کی اصطلاح سے مراد مقامی حکام کے سماجی خدمات کے کام خصوصاً بچوں کی سماجی نگہداشت کے کام سے ہے۔

cafcass

Putting children first
in family courts

- غیر تصفیہ امور کو حل کرنے کیلیئے خاندان کے ساتھ کام جاری رکھیں اور / یا
- تفتیش کریں اور عدالت کیلیئے رپورٹ لکھیں۔

پہلی ہدایات سماعت پر کیا ہوتا ہے؟

پہلی ہدایات سماعت پر عدالت فیصلے کرے گی کہ بچوں کے بارے میں دی گئی درخواست پر کیسے پیش رفت کیا جائے۔ کیس کیلیئے ایک ٹائم ٹیبل کا بھی فیصلہ کیا جاتا ہے۔ سماعت عدالت میں ہوتی ہے اور اس میں کیس کے فریق، ان کے نمائندے اور ایک عدالتی افسر حاضر ہوتے ہیں۔ بیشتر عدالتوں میں خاندان اور بچوں کا رپورٹر بھی پہلی ہدایات سماعت میں ہونے کیلیئے دستیاب ہوتا ہے۔ اس سماعت میں زیر غور دیگر پہلو ہو سکتے ہیں:

- طفل تحفظ کا کوئی بھی مسئلہ، اور
- عدالتی کیس کو جاری نہ رکھتے ہوئے فریقین کا کسی راضی نامے پر پہنچنے کا امکان۔

وہ راضی نامے کی کوشش کیسے کرتے ہیں اور اس تک کس طرح پہنچتے ہیں؟

عدالت خاندان اور بچوں کے رپورٹر کو کاروائی میں آپ سے اور ماں یا باپ یا کسی دوسرے فریق سے یہ دیکھنے کیلیئے ملنے کو کہہ سکتی ہے کہ کیا معاملہ نپٹایا جا سکتا ہے اور ایک راضی نامے پر پہنچا جا سکتا ہے۔ اسے تنازعہ کا حل کرنا کہا جاتا ہے۔ مشترک میٹنگ کا مشورہ دیا جا سکتا ہے لیکن آپ کا اکیلے ملنے کا بھی حق ہے۔بعض اوقات آپ کو اپنا بچہ یا بچے میٹنگ میں لانے کیلیئے کہا جا سکتا ہے یا انہیں الگ سے ملنے کا انتظام کیا جا سکتا ہے۔ یہ مقامی تنازعہ حل اسکیم، درخواست کی نوعیت اور بچے کی عمر پر منحصر ہو گا۔

بہت سے واقعات میں، میٹنگ کے دوران کچھ یا تمام امور پر راضی نامہ ہو جاتا ہے۔ عدالت یہ دیکھنے کیلیئے کہ کیا یہ راضی نامہ ٹھیک چل رہا ہے، کچھ وقت دیتی ہے۔ اگر راضی نامی نسبتاً جلدی نہیں ہوتا تو خاندان اور بچوں کا رپورٹر مزید میٹنگوں کیلیئے مشورہ دے سکتا ہے۔ یہ عدالت کے بجائے ہمارے کسی دفتر میں ہو سکتی ہیں۔

خاندان اور بچوں کا رپورٹر ثالثی کیلیئے بھی مشورہ دے سکتا ہے۔ ثالثی ایک رضاکارانہ کاروائی ہے جس میں والدین ایک غیر جانبدار شخص کو مل کر تنازعہ حل کرنے کیلیئے کہہ سکتے ہیں۔ ثالثی کی میٹنگیں راز دارانہ ہوتی ہیں بشرطیکہ والدین چاہیں کہ

معلومات ایک دوسرے کو دی جا سکتی ہے یا ثالث سوچتا ہے کہ بچے/بچوں کی حفاظت کے مد نظر مزید پوچھ تاچھ کی ضرورت ہے۔

تنازعہ حل اور ثالثی میٹنگیں دونوں ہی آپ کو بات کرنے اور ایک دوسرے کے نکتہ نظر کو سمجھنے کا موقع فراہم کرتی ہیں۔ یہ آپ کے بچے کیلئے جو بہتر ہو سکتا ہے اس پر پہنچنے میں آپ کی مدد کرتی ہیں بجائے اس کے کہ عدالت آپ کیلئے فیصلے کرے۔

اگر پھر بھی راضی نامہ نہ ہو سکے تو کیا ہوتا ہے؟

اگر معاملات پر ابھی بھی رضامندی نہیں ہوتی تو عموماً عدالت خاندان اور بچوں کے رپورٹر کو مزید کام کرنے یا تفتیش کرنے اور رپورٹ لکھنے کیلئے کہے گی کہ ان کی رائے میں بچوں کے بہترین مفاد میں کیا ہے۔ رپورٹ میں ان کی تفتیش کے بارے میں بتائے گی اور مثبت سفارش کرے گی کہ آگے بہتر طور پر کیا کرنا چاہیے۔ اس میں آپ کے خاندان کے ساتھ مزید کام کرنا شامل ہو سکتا ہے۔ رپورٹ تیار کرنے میں عام طور پر دس ہفتے لگتے ہیں۔ اس وقت کے دوران عموماً راضی نامہ ہو جاتا ہے۔ رپورٹ ختم ہونے پر عدالت میں دی جاتی ہے۔ اگر آپ کا کوئی وکیل ہے تو اسے بھی بھیجی جاتی ہے۔ اگر نہیں ہے تو آپ کو بھی دی جاتی ہے۔

خاندان اور بچوں کا رپورٹر کس سے بات کرنا چاہے گا؟

ابتدا میں خاندان اور بچوں کے رپورٹر کو آپ سے اور دوسرے فریق سے بات کرنے کی ضرورت ہوگی۔ اگر ممکنہ نقصان یا تشدد کے امور ہیں تو پہلے آپ سے انفرادی طور پر ملا جائے گا اور اگر مناسب ہوا اور آپ دونوں اس پر رضامند ہیں تو دونوں سے اکٹھے ملا جائے گا۔ خاندان اور بچوں کا رپورٹر آپ کے بچوں سے بھی ملنا اور بات کرنا چاہے گا۔ یہ فیصلہ کرنے کیلئے کہ بچوں کیلئے بہترین کیا ہے، عدالت کو بچوں کی خواہشات اور احساسات کو معلوم کرنے کی ضرورت ہے۔ خاندان اور بچوں کے رپورٹر کے کردار کا یہ حصہ ہے کہ وہ عدالت کو بتائے کہ یہ کیا ہیں۔

آپ، آپ کے بچے اور کارروائی کے دوسرے فریق کے ساتھ بات کرنے کے علاوہ بعض اوقات خاندان اور بچوں کے رپورٹر کو ایسے افراد سے بھی بات کرنے کی ضرورت ہوگی جو آپ اور آپ کے بچوں کے بارے میں معلومات فراہم کر سکتا

ہے۔ یہ مثال کے طور پر ایک ڈاکٹر، استاد، ہیلتھ وزیٹر یا سماجی کارکن ہو سکتا ہے۔ عدالت کسی خاص شخص سے رابطہ کرنے کیلئے بھی کہہ سکتی ہے۔ خاندان اور بچوں کا رپورٹر آپ کو بتائے گا کہ کس سے بات کی جائے گی اور اگر ضروری ہوا تو آپ کی رضامندی لی جائے گی۔

پولیس، سماجی خدمات (بشمول طفل تحفظ رجسٹر) سے پوچھ تاچھ کرنا اور CAFCASS کے پاس موجود معلومات کو دیکھنا معمول کی بات ہے۔

خاندان اور بچوں کے رپورٹر کو جو میں بتاتا ہوں، کیا وہ بصیغہ راز ہے؟

آپ جو معلومات خاندان اور بچوں کے رپورٹر کو دیتے ہیں وہ ان کی عدالت کو دئے جانے والی رپورٹ میں شامل ہو سکتی ہے اور معلومات کو دوسرے مقاصد کیلئے بھی بھیجا جا سکتا ہے۔ بطور مثال، بعض اوقات معلومات کو دوسری ایجنسی کو سپرد کرنا ضروری ہوتا ہے اگر بچے کے مفاد کے بارے میں تشویش ہو۔ اس کے علاوہ بچوں اور خاندانوں کے فائدے کیلئے ہمیں ریسرچ کرنے کا اختیار ہے اور گا ہے بگا ہے ایسی ریسرچ میں آپ کی معلومات بغیر نام دئے استعمال کی جا سکتی ہے۔

کیا مجھے ماں/باپ یا متعلقہ بالغ کو ملنا پڑے گا؟

نہیں، اگر آپ نہیں چاہتے۔ ایک مشترک میٹنگ کا مشورہ دیا جا سکتا ہے، لیکن یقیناً آپ کے پاس اکیلے ملنے کا حق ہے۔

کیا عدالت وہ کرے گی جو میرا بچہ چاہتا ہے؟

عدالت بچوں کی عمر اور فہم کو زیر غور رکھتے ہوئے ان کی خواہشات اور احساسات کا لحاظ رکھے گی۔ لیکن فیصلہ کرتے وقت ہو سکتا ہے عدالت وہ نہ کرے جو آپ کا بچہ چاہتا ہے، لیکن ایسا کرنا چاہے گی جو اس کے خیال میں آپ کے بچے کیلئے بہترین ہے۔

کیا عدالت ہمیشہ وہ کرتی ہے جس کا خاندان اور بچوں کا رپورٹر مشورہ دیتا ہے ؟

یہ عدالت فیصلہ کرتی ہے کہ کیا ہوگا، لیکن خاندان اور بچوں کے رپورٹر کی بات پر عدالت بغور جائزہ لیتی ہے ۔ اگر عدالت خاندان اور بچوں کے رپورٹر کے مشورے سے اختلاف رائے رکھتی ہے تو اس کی وضاحت کر دے گی ۔

کیا میری رائے کی کوئی اہمیت ہے ؟

ہم اپنی تمام خدمات اور سرگرمیوں سے متعلق فیڈبیک (جوابی عمل) کو خوش آمدید کہتے ہیں کیونکہ یہ ہماری خدمت کے نشوونما اور اصلاح کا ایک اہم حصہ بنتا ہے ۔ ہم ان تمام لوگوں سے جو ہماری خدمات استعمال کرتے ہیں – بچے اور کم عمر جوان، والدین، رشتے دار، عدالتوں اور دیگر ایجنسیوں کی رائے سننا چاہیں گے ۔

یہ فیڈبیک ہو سکتی ہے :

- ہماری پالیسیوں یا کام کے طریقے یا خدمت کے کسی بھی پہلو پر تبصرہ
- ہمارے کام سے متعلق یا کسی انفرادی خاندان اور بچوں کے رپورٹر کی ستائش
- ہمارے ساتھ معاملے کے کسی پہلو کی شکایت ۔

ہم اپنی تمام خدمات سے متعلق تمام تبصرے، ستائش اور شکایات کو ریکارڈ، مانیٹر (نگرانی) کریں گے اور ان کا جائزہ لیں گے اور نتائج کو اپنی سالانہ رپورٹ میں شائع کریں گے ۔

میں تبصرے اور ستائش کی فیڈبیک کیسے دوں؟

کسی بھی تبصرے یا ستائش کو خاندان اور بچوں کے متعلقہ رپورٹر کو بھیجیں (ترجیحاً تحریر میں)، یا اس لیفلٹ کے پیچھے دیے گئے پتے پر مقامی CAFCASS مینیجر کو بھیجیں ۔ آپ اپنی رائے یا تبصرہ بذریعہ ای میل yourviews@cafcass.gov.uk ہمارے قومی دفتر میں بھی بھیج سکتے ہیں ۔

اپنے کیس کے اختتام پر آپ اپنے کیس کے خاندان اور بچوں کے رپورٹر یا ان کے مینیجر کے ساتھ فیڈبیک میٹنگ کیلیئے درخواست کر سکتے ہیں۔

اگر میں CAFCASS کی فراہم کردہ خدمت سے خوش نہیں ہوں تو؟

ہمارا مقصد تمام خاندان کارروائی میں اعلیٰ معیار کی خدمت فراہم کرنا اور بچوں کی زندگی کے نازک دور میں ان سے متعلق آواز اٹھانا ہے۔ ہمارے لئے یہ جاننا اہم ہے جب خدمت استعمال کنندگان خیال کریں کہ ہم نے یہ مقاصد پورے نہیں کئے ہیں۔

ہم نے شکایات کا طریق کار وضع کیا ہے یہ یقینی بنانے کیلیئے کہ جہاں تک ممکن ہو سکے شکایات کو فوری، منصفانہ اور مؤثر طریقے سے نپٹایا جائے۔ نیچے شکایات کارروائی کا ایک خلاصہ دیا ہے۔استعمال کنندگان کیلیئے مکمل طریق کار ایک کتابچے[3] میں درج ہے۔کتابچہ آپ کے مقامی CAFCASS دفتر میں دستیاب ہے یا ہماری ویب سائٹ www.cafcass.gov.uk کے *Information* سیکشن سے حاصل کر سکتے ہیں۔

اگر میں شکایت کرنا چاہوں تو؟

اگر آپ خدمت کے کسی پہلو سے ناخوش ہیں تو سب سے پہلے اپنے متعلقہ وکیل کو بتائیں۔ ہو سکتا ہے بات کو سلجھانے کا کوئی موقع ہو۔ یا پھر کیس کے ختم ہونے پر فیڈبیک میٹنگ کیلیئے درخواست کریں جیساکہ پچھلے صفحہ پر بتایا گیا ہے۔

اگر آپ یہ نہیں کرنا چاہتے بلکہ سیدھے شکایت کرنا چاہتے ہیں تو جہاں تک ممکن ہو جلد از جلد مقامی CAFCASS مینیجر سے رابطہ کریں اور شکایت پیش کرتے وقت نیچے درج پیمانہ اوقات خیال میں رکھیں۔

اگر آپ کو رپورٹ مندرجات سے اختلاف ہے تو عموماً بہتر یہ ہوگا کہ اسے عدالتی سماعت پر اٹھایا جائے۔

[3] Your Views Count – How to make a comment, compliment or complaint about our work

ہم سے شکایت کرنے پر عدالتی فیصلے کے نتیجے کو بدلنا ممکن نہیں ہے۔ اگر آپ عدالت کے فیصلے سے متفق نہیں ہیں تو عدالتی فیصلے کے خلاف اپیل کرنے کیلیئے آپ کو قانونی مشورہ لینے کی ضرورت ہے۔

یہ اہم ہے کہ وقت کی ایک حد کے اندر ہی ہم آپ کی شکایت قبول کر سکتے ہیں۔ بالغان کیلیئے یہ واقعہ رونما ہونے کے تین مہینوں کے اندر کا وقت ہے۔ براہ کرم وقت کی ان حدود سے متعلق مکمل تفصیل کیلیئے آپ کی رائے کی اہمیت ہے کتابچہ دیکھیں۔

آپ امید کر سکتے ہیں کہ آپ کی شکایت موصول ہونے کی رسید آپ کو کام کے پانچ دنوں کے اندر مل جائے گی۔

بچوں سے شکایات کسی بھی موقع پر لی جا سکتی ہیں۔ جو بچہ شکایت کرنا چاہے اسے تمام کارروائی میں آزاد وکیل کی مدد پیش کی جائے گی۔

طفل تحفظ

ہم دوسری ایجنسیوں کے ساتھ مل کر یہ معلوم کرنے کیلیئے جانچ کرتے ہیں کہ کیا بچوں کو اہم نقصان کا خطرہ تو نہیں۔ اس میں شامل ہے جہاں بچوں نے گھریلو تشدد دیکھا ہو۔ معمول کی جانچ پولیس، سماجی خدمات اور طفل تحفظ رجسٹر کے ساتھ کی جاتی ہے۔ اگر مزید ایجنسیوں (جی پی، اسکول) کے ساتھ جانچ کی ضرورت ہوگی، ہم آپ کو خبر دیں گے۔ معلومات کا استعمال عدالت کیلیئے رپورٹ تیار کرنے کیلیئے کیا جائے گا اور سماجی خدمات کے ساتھ بھی مشترکہ کیا جا سکتا ہے۔

ہم ایسے انتظامات کی مدد نہیں کریں گے جن سے بچوں، نوجوانوں اور ان کی دیکھ بھال کرنے والوں کے تحفظ کو خطرہ لاحق ہو۔

رنگارنگی

ہمارا مقصد بچوں کی انفرادی ضروریات کی پرزور حمایت کرنا اور جن مختلف کمیونٹیوں میں وہ پروان چڑھتے ہیں ان کی عزت و قدر کرنا ہے۔ ہم اپنے خدمت استعمال کنندگان کی رنگارنگی جیسے کہ نسلی اصل، زبان اور خصوصی ضروریات سے متعلق

معلومات کا ریکارڈ اور نگرانی رکھتے ہیں تاکہ ہم بچوں اور ان کے خاندانوں کو دینے والی خدمت کے معیار کو لگاتار بہتر بنانے کے قابل ہو سکیں۔ اس معلومات سے ہمیں نسلی مساوات کے فروغ اور خدمات تک رسائی میں مدد ملتی ہے جیسا کہ Race Relations Amendment Act 2000، Disability Discrimination Act 1995، اور Welsh Language Act 1993 کے مطابق ضروری ہے۔

معلومات

ہمارے معلومات کو جمع کرنے، ان پر کارروائی کرنے اور انہیں دستیاب کرنے کے طریقے قانون کے تابع ہیں۔ درج ذیل امور شاید آپ کیلئے موجب دلچپی ہوں:

- ہمارے کام کی نوعیت کیلئے ضروری ہے کہ ہمارے خدمت استعمال کنندگان کی ذاتی معلومات کے مطابق کارروائی کی جائے۔ ایسی تمام سرگرمیاں Data Protection Act 1998 کے مطابق ہوتی ہیں۔ Data Protection Register میں ہمارا اندراج www.cafcass.gov.uk پر مل سکتا ہے۔

- Data Protection Act کے تحت آپ اس معلومات کی نقول لینے کے حقدار ہیں جو ہم نے آپ کے بارے میں اپنے پاس رکھی ہوئی ہے۔

- ہم Freedom of Information Act 2000 کے مطابق آپ کو خدمت کے بارے میں معلومات فراہم کرنے کے پابند ہیں۔

Data Protection Act یا Freedom of Information Act کے مطابق ہم کیسے کام کرتے ہیں، اس کی مزید تفصیل کیلئے براہ کرم ہماری ویب سائٹ www.cafcass.gov.uk کا *Information* سیکشن دیکھیں یا اپنے مقامی CAFCASS مینیجر سے رابطہ کریں۔

ہماری ویب سائٹ پر ہماری خدمات کے مکمل سلسلے سے متعلق مزید معلومات بھی دستیاب ہیں۔